Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 2:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który wszystkich ludzi chce by zostać zbawionymi i do poznania prawdy przyjść |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | który chce, aby wszyscy ludzie byli zbawieni\* i doszli do poznania prawdy.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | który wszyscy ludzie chce dać się zbawić i do uznania prawdy przyjść\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który wszystkich ludzi chce (by) zostać zbawionymi i do poznania prawdy przyjść |

1. 1) <x>330 18:23</x>; <x>500 3:17</x>; <x>610 4:10</x>; <x>680 3:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 4:3</x>; <x>620 2:25</x>; <x>620 3:7</x>; <x>630 1:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "wszyscy ludzie (...) dać się zbawić i (...) przyjść" - składniej: "który chce. by wszyscy ludzie dali się zbawić i by doszli do uznania prawdy". [↑](#footnote-ref-4)